



CLASSIQUES
GARNIER

BIŁOS (Pierre Piotr), « Note préliminaire », *Exil et modernité. Vers une littérature à l'échelle du monde : Gombrowicz, Herling, Milosz*, p. 7-7

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4435-7.p.0007](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4435-7.p.0007)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2012. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

NOTE PRÉLIMINAIRE

Voici, pour les ouvrages les plus souvent cités, les abréviations qui ont été utilisées :

DZ. I (1953-1956), *DZ. II* (1957-1961), *DZ. III* (1961-1969) : Witold Gombrowicz, *Dziennik*, Kraków, Wydawnictwo Literackie, 1997 (1957).

J. I (1953-1958), *J. II* (1959-1969) : Witold Gombrowicz, *Journal*, traduction du polonais, revue et complétée, par Dominique Autrand, Christophe Jeżewski et Allan Kosko, Paris, Gallimard, collection Folio, 1998.

DPN (1980-1983), *DPN* (1984-1988), *DPN* (1989-1992), *DPN* (1993-1996), *DPN* (1997-1999) : Gustaw Herling Grudziński, *Dziennik pisany nocą*, Warszawa, Czytelnik (1995-2000). Nous consultons également, pour les années antérieures, l'édition des *Œuvres choisies : Pisma wybrane I, II, III*, Wyboru dokonał (choix effectué par) en ce qui concerne le tome II (correspondant au *Journal écrit la nuit*) Henryk Chłystowski, Warszawa, Czytelnik, 2001.

JEN : Gustaw Herling Grudziński, *Journal écrit la nuit*, traduit par Thérèse Douchy, Paris, Gallimard, L'arpeur, 1989.

ZU : Czesław Miłosz, *Ziemia Ulro*, Kraków, Znak, 1994 (1977).

TU : Czesław Miłosz, *La terre d'Ulro*, traduit du polonais par Zofia Bobowicz, Paris, Albin Michel, collection Les Grandes Traductions, 1980.

WZSF : Czesław Miłosz, *Widzenia nad zatoką San Francisco*, Kraków, WL, 1989 (1969).

VBSF : Czesław Miłosz, *Visions de la baie de San Francisco*, traduit du polonais par Marie Bouvard, Paris, Fayard, 1980.